



Stage Line®

LICHTEFFEKTGERÄT

LIGHT EFFECT UNIT

JEU DE LUMIÈRE

UNITÀ PER EFFETTI DI LUCE



LE-182LED

Best.-Nr. 38.3060

LE-192LED

Best.-Nr. 38.3070



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Den deutschen Text finden Sie auf Seite 4.

F Avant toute installation ...

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevenirán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español se encuentra en la página 8.

NL Voor u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 10.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 11.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

You will find the English text on page 5.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano lo potete trovare alla pagina 7.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 9.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 10.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 11.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com

1 Einsatzmöglichkeiten

Die Geräte LE-182LED und LE-192LED sind sowohl für den professionellen Einsatz (z. B. in Clubs, Diskotheken oder bei Tanzveranstaltungen) als auch für den Heimgebrauch geeignet. Sie sind mit superhellen LEDs ausgestattet, die wechselnde Lichtmuster aus roten, blauen und grünen Punkten auf die angestrahlte Fläche projizieren. Der Lichtmusterwechsel sowie die Drehung des Ablenkspiegels (nur bei Modell LE-192LED) erfolgen musikgesteuert über ein integriertes Mikrofon.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Decken Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht ab und achten Sie auf einen Mindestabstand von 10 cm zur angestrahlten Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckfremdet, falsch installiert, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

WARNUNG



Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z.B. durch ein Fangseil am Montagebügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann).

4 Inbetriebnahme

Zum Einschalten des Geräts den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken; zum Ausschalten ihn wieder herausziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG



Blicken Sie nicht direkt in die LEDs, das kann zu Augenschäden führen.

Beachten Sie, dass sehr schnelle Lichtwechsel bei fotosensiblen Menschen und Epileptikern epileptische Anfälle auslösen können!

Bei eingeschaltetem Gerät wechseln in regelmäßigen Abständen automatisch die Lichtmuster. Läuft Musik mit deutlichem Rhythmus im Bassbereich in ausreichender Lautstärke, werden die Wechsel der Muster über das interne Mikrofon mit dem Takt der Musik synchronisiert. Bei dem Modell LE-192LED dreht sich zusätzlich musikgesteuert der Ablenkspiegel. Sollte die Musiksteuerung nicht optimal funktionieren, die Musiklautstärke oder den Abstand zwischen Lautsprecher und Lichteffektgerät verändern.

5 Reinigung

Für die Reinigung des Gehäuses nur ein trockenes, weiches Tuch verwenden, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die Linse und den Ablenkspiegel (nur bei Modell LE-192LED) kann auch ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwendet werden.

6 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . . 15 VA

Leuchtmittel: 46 superhelle LEDs

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen, Gewicht

Modell LE-182LED: . . 15 × 14 × 27 cm, 1,7 kg

Modell LE-192LED: . . 18 × 16 × 43 cm, 2,1 kg

Änderungen vorbehalten.



3 Montage

Das Gerät kann mit einem Lichtstrahler-Halter (C-Haken) oder einer stabilen Montageschraube über seinen Bügel montiert werden (z. B. an eine Traverse, auf ein Stativ). Zum Ausrichten des Geräts die Schrauben an beiden Seiten des Bügels lösen, die gewünschte Neigung des Geräts einstellen und die Schrauben wieder anziehen.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

1 Applications

The units LE-182LED and LE-192LED are suitable both for professional applications (e. g. in clubs, discothèques, or at dance events) and private use. They are equipped with super bright LEDs which project the changing light patterns of red, blue, and green spots on the illuminated area. The change of light patterns and the rotation of the deflection mirror (model LE-192LED only) are controlled by music via an integrated microphone.

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Do not insert anything through the air vents! Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- Do not cover the air vents at the housing and keep a minimum distance of 10 cm to the illuminated area.
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.



3 Mounting

The unit may be mounted via its bracket with a support for lighting units (C hook) or a stable mounting screw (e. g. to a cross arm or stand). To align the unit, release the screws at both sides of the bracket, adjust the desired inclination of the unit, and retighten the screws.

WARNING The unit must be mounted in a safe and expert way. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e.g. by a safety rope at the mounting bracket; fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm).



4 Operation

To switch on the unit connect the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz), to switch it off, disconnect the mains plug.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a mains socket to be switched on and off via a light switch.

WARNING Never look directly into the LEDs, this may cause eye damage.



Please note that very fast light changes may trigger epileptic seizures with photo-sensitive persons or persons with epilepsy!

With the unit switched on, the light patterns change automatically at regular intervals. If the music plays with a clear rhythm in the bass range at sufficient volume, the changes of the patterns are synchronized to the rhythm of the music via the internal microphone. Model LE-192LED: in addition, the deflection mirror rotates by music control. In case the music control does not work optimally, modify the music volume or the distance between speaker and light effect unit.

5 Cleaning

For cleaning the housing only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals. For cleaning the lens and the deflection mirror (model LE-192LED only) it is also possible to use a commercial detergent for glass.

6 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . . 15 VA

Lamps: 46 super bright LEDs

Ambient temperature: . . 0 – 40 °C

Dimensions, weight

Model LE-182LED: . . 15 × 14 × 27 cm, 1.7 kg

Model LE-192LED: . . 18 × 16 × 43 cm, 2.1 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

1 Possibilités d'utilisation

Les appareils LE-182LED et LE-192LED sont conçus non seulement pour des applications professionnelles (dans des clubs, en discothèque ou dans des soirées) mais aussi pour des applications personnelles. Ils sont dotés de LEDs extrêmement claires et projettent sur la surface éclairée des modèles de lumière changeants formés de points rouges, bleus et verts. Le changement de modèles de lumière et la rotation du miroir réflecteur (uniquement sur le LE-192LED), se fait géré par la musique via un microphone intégré.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Faites appel uniquement à un technicien et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation ! Risque de décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- En aucun cas les ouïes de ventilation du boîtier ne doivent être obturées et conservez une distance minimale de 10 cm avec la surface éclairée.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée d'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé uniquement par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

L'appareil peut être monté avec un support de projecteur (crochet en C) ou une vis de montage solide via son étrier (par exemple sur une traverse, un pied). Pour orienter

l'appareil, desserrez les vis sur les deux côtés de l'étrier, réglez l'inclinaison voulue pour l'appareil et revissez.

AVERTISSEMENT



L'appareil doit être monté de manière professionnelle et sûre. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (par exemple avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage ; fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm).

4 Fonctionnement

Pour allumer l'appareil, branchez la fiche secteur à une prise 230 V~/50 Hz. Pour l'éteindre, retirez la fiche secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

AVERTISSEMENT



Ne regardez jamais directement les LEDs, cela peut générer des troubles de la vision.

Faites attention : des changements très rapides de lumière peuvent déclencher chez les personnes photosensibles et les épileptiques des cas d'épilepsie.

Lorsque l'appareil est allumé, les modèles de lumière changent automatiquement à intervalles réguliers. Si la musique va à un rythme marqué dans la plage des graves, à un volume suffisant, les changements des modèles sont synchronisés avec le rythme de la musique via le microphone interne. Sur le modèle LE-192LED, le miroir réflecteur tourne, en plus, selon la musique. Si la gestion via la musique ne fonctionne pas de manière optimale, modifiez le volume de la musique ou la distance entre le haut-parleur et le jeu de lumière.

5 Nettoyage

Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau. Pour la lentille et le miroir réflecteur (uniquement sur le LE-192LED), on peut utiliser des produits de nettoyage de verres usuels.

6 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 15 VA

Lampes : 46 LEDs très claires

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions; poids

LE-182LED : 15 x 14 x 27 cm, 1,7 kg

LE-192LED : 18 x 16 x 43 cm, 2,1 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

1 Possibilità d'impiego

Le unità LE-182LED e LE-192LED sono adatte sia per impieghi professionali (p. es. in club, disco o in manifestazioni di danza) sia per usi privati. Sono equipaggiati con dei LED superluminosi che proiettano sulla superficie irradiata dei disegni cangianti di luce, composti da punti rossi, blu e verdi. Il cambio dei disegni e la rotazione dello specchio deflettore (solo con il modello LE-192LED) sono comandati dalla musica per mezzo di un microfono integrato.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Non coprire le fessure di aerazione e rispettare una distanza minima di 10 cm dalla superficie irradiata.
- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persona o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

L'unità può essere montata per mezzo di un supporto per fari (gancio a C) oppure, con una robusta vite di montaggio, per mezzo della sua staffa (p. es. su una traversa, su uno stativo). Per orientare l'unità allentare le

viti ai due lati della staffa, impostare l'inclinazione desiderata e stringere di nuovo le viti.

AVVERTIMENTO



L'unità deve essere montata a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune fissata alla staffa di montaggio; fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm).

4 Messa in funzione

Per accendere l'unità, inserire il cavo rete in una presa di rete (230 V~/50 Hz); per spegnere l'unità, staccare la spina dalla rete.

Per maggiore comodità conviene collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore di luce.

AVVERTIMENTO



Non guardare mai direttamente nei LED per escludere danni agli occhi. Da notare che rapidi cambi di luce possono provocare presso persone fotosensibili e epilettici degli attacchi di epilessia!

Con l'unità accesa, ad intervalli regolari cambiano automaticamente i disegni di luci. Se la musica presenta un chiaro ritmo nei bassi e con volume sufficiente, i cambi dei disegni di luci vengono sincronizzati, per mezzo del microfono integrato, nel ritmo della musica. Nel modello LE-192LED gira in più lo specchio deflettore. Se il comando tramite la musica non dovesse funzionare in modo ottimale, occorre modificare il volume della musica oppure la distanza fra altoparlanti e unità per effetti di luce.

5 Pulizia

Per la pulizia del contenitore usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici. Per la lente e per lo specchio deflettore (solo con il modello LE-192LED) si può usare anche un detersivo per vetro che si trova in commercio.

6 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: 15 VA
Lampadine: 46 LED superluminosi
Temperatura d'esercizio: 0–40 °C
Dimensioni, peso
Modello LE-182LED: . 15 × 14 × 27 cm, 1,7 kg
Modello LE-192LED: . 18 × 16 × 43 cm, 2,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La **MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG** si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Aplicaciones

Los aparatos LE-182LED y LE-192LED están adecuados tanto para aplicaciones profesionales (p. ej. en clubes, discotecas o en fiestas) como para uso privado. Están equipados con LEDs superbrillantes que proyectan los dibujos luminosos cambiantes de puntos rojos, azules y verdes en el área iluminada. El cambio de dibujos luminosos y la rotación del espejo deflector (sólo en el modelo LE-192LED) se controlan con la música mediante un micrófono integrado.

2 Notas de Seguridad

Este aparato corresponde con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento para el personal cualificado. ¡No introduzca nada por las rejillas de ventilación! El manejo inexperto podría producir descargas eléctricas.



Es esencial que preste atención a los siguientes puntos:

- No cubra las rejillas de ventilación de la carcasa y mantenga una distancia mínima de 10 cm con el área iluminada.
- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo contra derrames y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido, p. ej. un vaso, encima del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento y desconecte inmediatamente el cable de la toma de corriente si
 1. existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente,
 2. sucede algún problema después de una caída o algún accidente similar,
 3. no funciona adecuadamente.
 Sólo puede reparar el aparato el personal cualificado, bajo cualquier circunstancia.
- Sólo el personal cualificado puede reponer un cable de corriente dañado.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material si se utiliza el aparato para propósitos diferentes a los originalmente concebidos, si no se monta o utiliza correctamente o no es reparado por expertos.



Si el aparato va a dejarse fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para una eliminación no perjudicial para el medio ambiente.

3 Montaje

Hay que montar el aparato con un apoyo para aparatos luminosos (gancho C) o con un tornillo de montaje firme mediante su soporte (p. ej. a una barra, a un pie). Para alinear el aparato, afloje los tornillos de ambos lados del

soporte, ajuste la inclinación deseada del aparato y apriete de nuevo los tornillos.

ADVERTENCIA Hay que instalar el aparato de modo experto y seguro. Si se instala como carga suspendida por encima de personas, hay que asegurarlo de modo adicional (p. ej. con una cuerda de seguridad en el soporte de montaje; fijando la cuerda de seguridad de modo que la distancia máxima de caída sea de 20 cm).



4 Funcionamiento

Para encender el aparato, conecte el enchufe a una toma de alimentación (230 V~/50 Hz), para apagarlo, desconecte el enchufe.

Para un funcionamiento más conveniente, se recomienda conectar el aparato a una toma de alimentación que pueda conectarse y desconectarse mediante un interruptor.

ADVERTENCIA Nunca mire directamente a los LEDs, esto podría provocarle daños oculares.



Por favor, sepa que los cambios muy rápidos de luz pueden causar episodios epilépticos a personas fotosensibles o personas con epilepsia.

Con el aparato conectado, los dibujos luminosos cambian automáticamente en intervalos regulares. Si la música suena con un ritmo claro en el rango de bajos y con el suficiente volumen, los cambios de dibujos se sincronizan con el ritmo de la música mediante el micrófono interno. Modelo LE-192LED: además, el espejo deflector gira por el control de la música. En caso de que el control de la música no funcione correctamente, modifique el volumen de la música o la distancia entre el altavoz y el aparato de efectos luminosos.

5 Limpieza

Para la limpieza de la carcasa, utilice sólo un paño limpio y seco, no utilice nunca agua o productos químicos. Para la limpieza de la lente y del espejo deflector (sólo en el modelo LE-192LED) puede utilizar también un detergente convencional para cristales.

6 Especificaciones

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 15 VA

Lámparas: 46 LEDs superbrillantes

Temperatura ambiente: . 0–40 °C

Dimensiones y peso

Modelo LE-182LED: . 15 × 14 × 27 cm, 1,7 kg

Modelo LE-192LED: . 18 × 16 × 43 cm, 2,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

1 Zastosowanie

Urządzenia LE-182LED oraz LE-192LED są przystosowane zarówno do zastosowań profesjonalnych (np. w klubach, dyskotekach lub na imprezach tanecznych), jak i prywatnych. Urządzenia są wyposażone w diody LED o dużej jasności, które projektują różnorodne wzory na oświetlony obszar, w kolorze czerwonym, niebieskim oraz zielonym. Funkcje zmiany wzorów świetlnych oraz obrotów lustra odchylającego (dotyczy tylko modelu LE-192LED) są sterowane za pomocą zintegrowanego mikrofonu.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Nie wolno używać urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji obsługi, nie wolno również blokować otworów wentylacyjnych. Nieprzestrzeganie zaleceń grozi porażeniem prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych w obudowie. Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 10 cm od oświetlanego obszaru.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie w pomieszczeniach. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy wynosi od 0 do 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla sieciowego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia np. na skutek jego upuszczenia,
 3. urządzenie działa nieprawidłowoNależy wówczas przekazać urządzenie do punktu serwisowego.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilania należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania - należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowano, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Montaż

Do montażu urządzenia można użyć uchwytu ze wspornikiem na urządzeniu oświetleniowym (hak typu C) lub mocnej śruby montażowej (instalacja np. na belce poprzecznej lub na statywie). Aby ustawić urządzenie w odpow-

wiedniej pozycji, należy zwolnić obie śruby dociskowe przy uchwycie montażowym. Po ustawieniu odpowiedniego kąta nachylenia urządzenia należy dokręcić śruby.

UWAGA



Urządzenie powinno być zamontowane przez specjalistę w sposób zapewniający bezpieczeństwo. Jeśli urządzenie jest montowane nad głowami ludzi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed oberwaniami (np. za pomocą linki zabezpieczającej na uchwycie montażowym; linkę należy zamontować w taki sposób, aby maksymalna odległość upadku urządzenia wynosiła 20 cm).

4 Obsługa

Aby włączyć urządzenie, należy podłączyć kabel zasilający do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz), aby je wyłączyć, należy odłączyć kabel.

Aby ułatwić obsługę urządzenia, można je podłączyć pod włącznik oświetlenia.

UWAGA



Nie wolno patrzeć bezpośrednio na diody, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wzroku.

Szybkie zmiany kolorów mogą wywołać atak epilepsji u osób cierpiących na padaczkę oraz osób z nadwrażliwością na światło!

Po włączeniu urządzenia, wzory świetlne zmieniają się automatycznie w równych odstępach czasu. Jeśli odtwarzana muzyka ma wyraźnie zaznaczony rytm w zakresie niskich tonów przy odpowiednio wysokim poziomie głośności, wzory będą się zmieniać synchronicznie z rytmem muzyki (wbudowany mikrofon). Model LE-192LED: urządzenie posiada dodatkowo funkcję obrotów lustra odchylającego w rytm muzyki. W celu uzyskania optymalnego efektu należy odpowiednio zmienić głośność muzyki lub odległość między głośnikami a efektem świetlnym.

5 Czyszczenie urządzenia

Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących. Do czyszczenia soczewki oraz lustra odchylającego (model LE-192LED) można używać płynu do mycia szyb.

6 Dane techniczne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 15 VA

Żarówki: 46 diod o dużej jasności

Temperatura

otoczenia pracy: 0–40 °C

Wymiary, waga

Model LE-182LED: .. 15 × 14 × 27 cm, 1,7 kg

Model LE-192LED: .. 18 × 16 × 43 cm, 2,1 kg

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronione.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.



WAARSCHUWING:

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- **WAARSCHUWING:** Kijk niet rechtstreeks in de LED's, omdat dit de ogen kan beschadigen. Zeer snelle kleurwisselingen kunnen bij lichtgevoelige mensen en epilepsiepatiënten epileptische aanvallen veroorzaken!
- De ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt. De afstand tot het bestraalde voorwerp moet ten minste 10 cm bedragen.
- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,

2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
3. het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag enkel door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- **WAARSCHUWING:** Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Indien het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).
- Verwijder het stof van de behuizing met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de optische onderdelen kan een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas worden gebruikt.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.



ADVARSEL:

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **ADVARSEL:** Kig aldrig direkte ind i lampens LED; dette kan medføre skader på øjnene. Hurtige farveskift kan udløse epileptiske anfald hos personer der fotosensitive eller lider af epilepsi!
- Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.
- Hold en afstand på mindst 10 cm til belyste objekter.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskudiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- **ADVARSEL:** Fastgør enheden på en sikker måde. Hvis enheden skal installeres hængende over mennesker, skal enheden yderligere sikres med en sikkerhedswire. Fastgør wiren så enheden maksimalt kan falde 20 cm.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. De optiske dele kan evt. rengøres med et dertil egnet produkt.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.



WARNING:

Enheten använder högspänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- **WARNING:** Titta aldrig direkt in i lampan, då detta kan vara skadligt för ögonen.
Mycket snabba färgskiftningar kan utlösa epileptiska anfall på ljuskänsliga personer samt personer som är epileptiker.
- Täck aldrig över enheten så att ventilationen försämras.
- Placera enheten minst 10 cm från materialet som skall belysas.
- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.

2. Enheten är skadad av fall e.d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- **WARNING:** Montera enheten säkert och professionellt. Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (t.ex. en säkerhetslina; anordna säkerhetsvagnen så att den maximala fallhöjden är 20 cm).
- Rengör huset endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. För linsrengöring kan vanlig linsrengöring användas.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommet skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.



VAROITUS

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

- **VAROITUS:** Älä katso suoraan valaisimessa oleviin ledeihin tai seurauksena saattaa olla näkövaurio.
Nopeat värinvaihdot saattavat aiheuttaa epileptisiä kohtauksia henkilöille jotka sairastavat epilepsiaa ja henkilöille joiden valonherkyys on normaalia suurempi!
- Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Pidä vähintään 10 cm etäisyys valaistuun laitteeseen.
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0 – 40 Celsius astetta).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:

1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,

2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion,

3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.

Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Vioittuneen verkkojohdon saa vaihtaa vain siihen oikeutettu sähköasentaja.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- **VAROITUS:** Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät. Jos laite asennetaan ihmisten yläpuolelle, on asennus varmistettava käyttäen turvavaijeria, jolloin laitteen pudotus saa olla enintään 20 cm. Tarkista asennukset aina ennen käyttöönottoa.
- Puhdistukseen saa käyttää vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Lasiin linsseihin voi myös käyttää lasinpesunestettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitelyä varten.

